

**Worksheet Communicative English 4 – 1<sup>st</sup> cycle**  
**Unit 2: - “Reading comprehension about cognates”**

Name: _____		Grade: _____	
TOTAL SCORE:	24	OBTAINED SCORE:	

Estimados estudiantes, como están? Esperamos que se encuentren bien junto con sus familias y cercanos, en este sentido, esperamos también apoyar su labor cumpliendo sus objetivos académicos.

En esta ocasión se trata de un trabajo que tiene bastante relevancia acerca de la comprensión de textos escritos en inglés, has oído hablar de los **cognados**? O algo que usted conoce acerca de este tema?. Bueno, en el idioma ingles existen palabras que se parecen al español, tanto en su pronunciación como en su escritura, a este tipo de palabras se les conoce como **cognados**. Por ejemplo: pongamos el caso de una persona que no conoce el idioma inglés, sin embargo, cuando esta persona se enfrenta a un texto escrito en inglés como la palabra: **“important”** que cree usted de cuál será el significado en español? Exacto!! **Importante**, o de ésta siguiente palabra: **“difficult”** ...**difícil**? En éste sentido, los cognados son palabras similares, tanto en inglés como en español y su significado es el mismo. Lo que hace que la comprensión de textos sea una estrategia y además que sea más fácil.

A continuación les presentamos una lista corta de **cognados verdaderos**:

Actor – actor	Essential – esencial
Art – arte	Excellent – excelente
Collection – colección	Extreme – extremo
Concert – concierto	Family – familia
Distance – distancia	Fantastic - fantástico
Divide - dividir	Music - música

No obstante, no todo es color de rosa queridos estudiantes y así es el inglés, porque también existen palabras que se parecen mucho al español, pero que su significado es muy diferente al que inicialmente creemos que es. Un ejemplo de este caso es la palabra **“exit”**. Qué significado tiene para usted la palabra **“exit”**? En principio, podríamos pensar que significa “éxito”, pero realmente su significado es: **“salida”**.

Este tipo de palabras **no** ayuda mucho a la comprensión de textos escritos, pues nos desvía un poco del significado real. Éste tipo de palabras los llamaremos **falsos cognados**. Y tenemos otros ejemplos con respecto a estos mismos.

En este otro caso tenemos la palabra **“Pretend”** la tendencia es creer que se traduce como **“pretender”**, pero su traducción real es **“fingir”** o en este otro caso, **“Actually”**: no se traduce como **“actualmente”**. La traducción correcta es: **“realmente”**, también la palabra **“Embarrassed”**: no traduce **“embarasada”**. Traduce **“apenado (a)”** Debemos ser muy cuidadosos cuando estamos leyendo un texto en inglés e identificar los cognados falsos.

### ACTIVIDAD

- I. JUNTO CON LO ANTERIOR A MODO DE PONER EN PRÁCTICA SU APRENDIZAJE USTED DEBE IDENTIFICAR Y **SUBRAYAR** LA PALABRA CORRECTA PARA CREAR UNA ORACIÓN, “**CUIDADO CON LOS FALSOS COGNADOS**”. (8 pts.)

Ejemplo: You always (answer - contest) the message.

1. I speak three (*idioms – languages*).
2. Her stomach is big, I think she is (*embarrassed - pregnant*).
3. You need a (*carpet – folder*) for the documents.
4. I attended to an important (*lecture – reading*) at the university.
5. My secretary is very (*sad - content*).
6. I would like to work in a (*pet shop - fabric*).
7. Children study in (*colleagues – schools*).
8. They work in a (*empress – factory*).

- II. ESCRIBIR CUATRO COGNADOS VERDADEROS Y CUATRO COGNADOS FALSOS CON SU TRADUCCION Y QUE **NO HEMOS VISTO EN ÉSTA GUIA**. (16 pts.)

COGNADOS VERDADEROS	COGNADOS FALSOS
<b><i>Adventure = Aventura</i></b>	<b><i>Embarrassed - Embarazada</i></b>
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.